

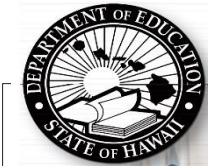
MET KOPWE SINEI REN

Tumunun Porousen Chon Sukun

Ren om kopwe sinei tichikin porousen om kewe pung me ekewe annukun tumunun porousom, me ifan usun om kopwe fori angangen om kewe pung, kopwe churi ekewe meinapen ewe sukun ika nongeni ewe website:

bit.ly/FERPAHI

Ei taropwe echok menapei ekewe porousen met Sam me Inn repwe sinei ika met repwe fori faniten tumunun porousen ewe chon sukun non ekewe sukunen muun non Hawaii iwe mi pwan kawor won computer online ren ewe bit.ly/FERPAguide ika en mi tongeni angei non taropwe seni ewe sukun.



Met wewen FERPA?

Ew annukun federal faniten an Family repwe weweiti ar kewe pung me tumunun porouser(itan FERPA) a wisen epwetii an tichikin porousen ewe chon sukun(ika PII) esap tongeni epwe tou seni ekewe nenien isoisan porousen chon sukun. Ekewe sukun, Ekewe Ofes ra tumunu nap seni ew putain sukun, Ekewe ofesin sop me sop, Ekewe Ofesin state ra nom fan nurun putain Hawaii State Education(HIDOE) ra wisen isoni porousen chon sukun non ekei sokun:

- non pwekin taropwe, awewe, ren kapachenapan, ren sukunen mi mang ar tongeni sine, ren pwekin ar kao fosun merika; pwan
- Won pwekin computer, awewe, ekewe mi tongeni afata inet nepoputan tori nesoponon porousen an emon sukun, pwekin porousen an ewe chon sukun pungun kao, met sokun an kewe pwekin kao, tichikin ika mi tour ika ese tour ngeni sukun, pwan ekewe porousan ekoch sokun aninis mi fiti ika mi kawor fan itan ren an epwe tongeni anisi an iwe pwekin kao.

Porousan kei epwe tongeni pachenong ian sipwe tongeni tour ngeni me ian, taropwen an epwe poputa, taropwen ifan ukukun an sine non an kewe pwekin kao, taropwen afata ukukun an sine seni nepoputan an poputa sukun, taropwen pwekin ika mi wor an fororungaw, me ekoch.

Ekei sokun tichikin porousen emon(PII) mi amecheresi an emon aramas non ew neni epwe tongeni mecheres ne esinakai ewe chon sukun.

Semenap me inenap, chon tumun, me ewe chon sukun(18 ier ika wateseni) ra tongeni:

- Checkii masowan met porousen ewe chon sukun nupwen repwe makengen ewe principal epwe afata metewe sokun porous ra mochen katon ar repwe checkii; tingor an epwe wor ekesiwin nupwen ra kuna pun ese pung met a mak non an record, ika apungu met epwe tongeni esisinata pun ra atai annukun tumunun porousen ewe chon sukun fan nurun ewe annuk itan FERPA.
- Awora ewe taropwen mummata ngeni ewe sukun pwe epwe tongeni atou porousen ewe chon sukun; pwan
- Atoura nour taropwen osukosuk ngeni ewe HIDOE pwan/ika ewe US Department of Education faniten met ra kuna pwe ewe sukun ese fori pungun ewe annukun FERPA.

Semenap me inenap, chon tumun, me ewe chon sukun ra tongeni repwe pusin makengeni ewe sukun nupwen repwene mochen checkii, katon ika ekesiwini masowan porousan, ika awora ewe taropwen mummata.

Ion a wisen tumunu porousen ewe chon sukun?

Pokiten ekewe wesetan chon angang me ekewe rekan chok etto aninis non HIDOE mei tongeni kuna porousen chon sukun, ika mo ren ar mochen kuna ika refen chok rukeno ne kuna, iwe wewen pun meinis chon ewe sukun me ofesin HIDOE repwe wisen chon tumun.

Ion epwe tongeni angei porousan ewe chon sukun ren pwekin an sukun me tichikin porousan?

Napengeni, HIDOE epwe akom angei taropwen mummata seni semenap me inenap, chon tumun, me ewe chon sukun mwen an epwe tongeni katou porousen an pwekin sukun me ekewe tichikin porousan nupwen epwe nongeni ew neni esap pwekin HIDOE. Chon angangen ewe sukun mei tongeni, ika mei auchea ren pwekin ar angangen asukun ika ewe sukun, ar repwe angei porousan kewe ikamo ese wor ewe mummata. Ekoch awewe:

- Ar repwe katon porousan kewe an epwe anisi ar pwekin asukuna an epwe sine;
- An epwe anisi mokutukutun ar angangen non HIDOE;
- An epwe katon ifan nonnomun ekewe chon sukun, sense, me ewe sukun ren ar kewe sokun program;
- An epwe awora sokun aninis ngeni ekewe chon sukun, sense me sukun; pwan
- An epwe anukunuku pwe porousan kewe mi pung.

Inet atun ese namot an epwe wor ewe taropwen mummata faniten katoun porousen ewe chon sukun?

Napengeni, porousen ewe chon esap tongeni epwe tou ika ese wor ewe mummata, nge mi wor ekoch popun me wewen pusin ewe annukun FERPA mi mutngeni ewe HIDOE epwe tongeni nounou ikamo ese wor ewe mummata. HIDOE epwe achocho ngeni ne tumunu porousen ewe chon sukun, pwan esinengeni semenap me inenap, chon tumun me ewe chon sukun usun met repwe tongeni atou pwan ren met popun. Napengeni epwe faniten ekei sokun popun:

— *Chon angangen ewe sukun.* Emon epwe kefinata pwe a tupuni HIDOE mi tongeni, nupwen epwe wor auchean pwekin asukun, an epwe sinei ika mo ese wor ewe mummata seni ekewe semenap me inenap, chon tumun, me ewe chon sukun. HIDOE ra apochokuna ekewe chon angangen sukunen muun are repwe pwarii porousen ewe chon sukun ngeni ekewe sokun program faniten epwe pwarata ifan usun koukun an tongeni iwe a pwan tongeni anisi an epwe angeochuno pwan anisi faniten ekoch.

- Emon epwe tikin nge ii seni ewe sukun, epwe emon ekewe wesetan chon angang, ren meinap, kisin meinap, sense, ika emon chon anisi ekewe meinap, ekewe chon angang fan nurun putain pwekin pioing ika Hawaii Department of Health ir mi chok sukun, ika emon mi choni ewe board faniten ewe sukun. Emon epwe tikin nge ii seni ewe sukun epwe ekewe rekan chok etto aninis nge rese kamo ika ekewe sokun chon angang esap wesetan ir chon angangen ewe sukun nge ir mi ani sokun angang usun chok emon wesetan chon angang an epwe pwan tongeni nounou me tumunu ekewe tichikin porousen emon; ewe semenap me inenap ika ewe chon sukun ika rekan pusin mochen aninis won ewe committee faniten ewe sukun resap kamo; Ika emon semenap ika inenap, chon sukun ika ekewe sokun pwekin chon mochen pusin etto aninis ese kamo repwe anisi emon chon angangen ewe sukun. Emon chon angangen ewe sukun epwe wor an auchean mochen sinei an

epwe katon porousen ewe chon sukun faniten an epwe anisi metekewe pwekin wisen an angang non ewe sukun.

- *Porousen Emon.* HIDEOE mi tongeni an epwe finata menii ekewe sokun porousen emon epwe tongeni epwe katou ika mo ese wor ewe mummuta me nukun chok ika ekewe semenap me inenap, chon tumun, ika chon sukun ra fen esinesin pun esap tongeni katou – usun non ewe taropwe itan “kose tipeew ngeni”. An epwe katou porousen emon esap ititin nge epwe efeiengawa ika eitangawa monomonun porousan emon.

Napengeni ekei sokun porousen emon ra nounou non an ewe sokun pwekin katon usun ekei:

- Puken porousen pwekin kao sipaii, epwe afata met wisen ewe chon sukun;
- Puken porousen non ew ierin sukun;
- Tettenin iten chon mi tipachem ika tikiokh;
- Ekewe programun sochingio; pwan
- Ekewe iteiten sokun pwekin urumot ren kao fiu, mi afata fite choun me tamen emon.

HIDOE a finata pun ikei met epwe nom non ewe Porousen Emon:

- Iten ewe chon sukun
- Ian ekan nom ian
- Nampan noun phone
- Inet me ian nenien an uputiw
- Inet atun an poputa/ika tou(pwinin maram)
- Efituan
- Ekewe sokun itefounon pwekin urumot a fiti
- Choun me tamen chochon chon fiti pwekin urumot
- Sokun nifangan, certificate, pachenong ekewe kinikinin kao afen awesi(awewe ren diploma)
- Ewe saingon pwekin sukun e keran tou seni
- Inet atun a sochingio

Ika ewe semenap me inenap, chon tumun, ika chon sukun rafen atoura ewe taropwen “kose tipeew ngeni” , iwe ewe HIDEOE a tongeni esap nounou meinisin ika ekoch porousen ewe chon sukun anongonong won met mi afat non ewe taropwe. Ewe sukun mi tongeni pwan etiwa sokun taropwe mi sign seni ekewe semenap me inenap, chon tumun, me ewe chon sukun. Tichikin ewe pwekin Porousen Emon ren ifan usun om kopwe amasowa ewe taropwen om “kose tipeew ngeni”, ka tongeni angei me won ewe website bit.ly/hidoedirectoryinfo ika fen pwan non taropwe ika ka chuno ren ewe sukun.

- *Amwetan porousen pwekin sukun.* HIDEOE epwe tongeni fangeu ngeni ekewe ekoch sukun porousen emon ika pwe ewe chon sukun epwene amweteno ie, nge epwe chok faniten met repwe sinei faniten an epwe poputa sukun.
- *Pwekin pioing ika tumunun weweitan efeiengaw.* HIDEOE epwe tongeni fangeu porousan chon sukun an epwe anisi tumunun inisin ika pwan ekewe chon aninisi nupwen epwe wor weweitan feiengaw ren pwekin pioing ika ekoch.
- *Pwekin muun non State me Federal.* HIDEOE mi tongeni fangeu ekewe porousen an emon sukun ngeni ion chon angangen ewe muun Merica ren Comptroller General, Noun Government iwe Sou Annuk ika nour Secretary. HIDEOE mi pwan tongeni fangeu ekena taropwen sukun ngeni ekewe chon angangen muun me chon ewe pwekin education.
- *Pwekin checki ifan usun ar fori pungun ar angang (Audit), Ika ir mi aponueta annukun met ururun repwe fori(Accreditation), me ekewe pwekin kao ika angangen afata ika mi och an emon angang.* Emon aramas, company, ika kumi ra wisen fori ekewe angangen audit, ika angangen accreditation, ewe pwekin kao ika ewe checkii ika mi pung an emon angang fan nurun HIDEOE apwan tongeni epwe angei ekewe porousen emon ika epwe chok faniten ekewe popun nge resap tongeni fang ngeni emon, ew company ika kumi. Ir resap tongeni ar repwe nounou ekei porousen emon ren pwekin amomo.

Met wewen ewe annuk itan PPRA?

Ewe annukun federal itan PPRA a fang ngeni semenap me inenap ekoch ar pung faniten epwe ifan koukun met sokun porousen emon epwe tongeni nom non ekewe pwekin kapwas eis non taropwen survey. Mei pachenong ekei, nge esap ikei chok ukukun, met awor ar pung won:

1. Repwe akom mutata me mwen ewe chon sukun epwe fori ekewe pwekin kapaseis non survey faniten ew me nein ekei mi tetenitiw me fan ika pun mi kapunguno fan nurun ewe U.S. Department of Education:
 - Met an ewe chon sukun ika seman me inan riri ngeni politics ika nukunuk non namanam;
 - Ika ewe chon sukun ika chochon non an family mi ngaw non mokuran seni pwekin semwen ika ekoch popun;
 - Nonnomun ar pwekin sani mwan me fefin (pusin mwan ngeni mwan ika pusin fefin ngeni fefin ika me ruepwek)
 - Ika mi atai annuk, ika ese pwapwaiti aramas, ika afangema pusin ii non osukosuk, ika soun angawa emon;
 - Fori pwekin om angang anongonong won met pungun pisekin pwarata faniten pusin aramasom;
 - Ekewe nefin ren pwekin noum souannuk, doctor, ika meinap non manaman;
 - Met an ewe chon sukun ika seman me inan namanam ika pwekin nuku; ika
 - Pwekin moni tononong, nupwen annukun ewe program epwe menei
2. Angei taropwen esinesin an noum iwe esap fori ekei:
 - Ekewe sokun pwekin kapwaseis non survey,ese pwan namot ika seni meni pwekin moni;
 - Ekewe sokun pwekin checkin pioing memwen epwe tongeni poputa, nge ekewe pusin chon non ewe sukun ika tupur repwe fori nge esap faniten ar repwe safeni met ekewe sokun semwen epwe wor ren ewe chon sukun nge repwe chok checkii ekewe pwekin seningan, mesan, ika sokurun, ika ekewe ekoch checkin inisich mei afat fan nurun annukun State; pwan
 - An emon chon sukun epwe ioni, fangeno, ika nounou porousen emon faniten an epwe amomo ika pusin fangeno.
3. Checkiochu, nupwen ika me mwen an ew ofes epwe nounou:
 - Ekewe pwekin survey porousen chon sukun, afor seni ekoch;
 - Ekewe sokun pisekin angang ar repwe sinei porousen emon chon sukun faniten ekewe pwekin amomo mi afat me asan; pwan
 - Ekewe taropwen met kopwe fori ren faniten pwekin asukun.

HIDOE ina epwe esinei ngeni ekewe semenapen me inenapen ewe chon sukun ika ita epwe fiti ew sokun pwekin urumot ika angangen survey nge epwe wor ekewe sokun ititin poroususun mi afat me asan iwe ina repwe awora an samenap me inenap fansoun ar repwe finata ika nour iwe esap fiti.

Ei esinesinen faniten an emon Pung fan nurun ei annuk itan PPRA mi tongeni kopwe kuna won ewe website itan bit.ly/hideoppra ika pusin kokori ewe sukun

Ifan usun om kopwe atoura om osukosuk ren met kese tipeew ngeni:

Ika semenap me inenap ra mefi pun a taa ar kewe pungusun mi afat non annukun FERPA ika PPRA, ra tongei atoura ar osukosuk ngeni ewe:

State DOE non posto:

Data Governance and Analysis Branch
Department of Education
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804

STATE DOE won computer:

Om iwe osukosuk ka tongeni atoura won computer ren pwekin email ngeni FERPA@k12.hi.us.

Semenap me inenap ra pwan tongeni atoura ar kewe osukosuk ngeni ewe ofesin US Department of Education ra wisen tumunu ewe annukun FERPA:

FEDERAL DOE epwe posto:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue,
SW Washington, DC 20202-5901

Ifan usun an HIDOE nounou porousen chon sukun an epwe ochueno ar angang?

HIDOE epwe epifetanei porousen chon sukun ngeni ekewe sukunen non ewe state an epwe tongeni anisi me ochueno ar pwekin kait,iwe a pwan anisiochu an ekewe sukun pwekin kao epwe namotan ngeni ekewe chon sukun.

Ar repwe epifetanei mi chomong sokun angangan:

- Porousen ewe chon sukun minen nom epwe pwan masowan ekewe epwe nongeni ekewe chon angangen ewe sukun epwe fiti me ewe sukun a fen tapin fiti ika epwene keran fiti. Epwe och ei faniten epwe monata met ewe chon sukun a menei nupwen fansoun an keran poputa. Ei sokun kokkot a anisi ewe sukun an epwe moneta ren ewe minafon chon sukun.
- Porousen ewe chon sukun repwe eniwini ngeni ekewe nenien sukun pwan ngeni ewe ofesin meinsin ekewe kinikinin sukun atapin fiti pun epwe anisi ekewe chon angang ar repwe weweiti met ekewe sokun annuk ika angang ekon pwaa won nonnomun ewe chon sukun.
- Repwe katon porousen ewe chon sukun non ewe ofesin meinsin ekewe kinikinin sukun a fiti pwan ewe pwekin State pun repwe weweiti meni sokun annuk ekon och fetanin iwe meni epwe och an epwe ekesiwin.